

Building trust through verification



*Atelier: 'Mesures pour l'Application National de la  
Convention des Armes Biologiques'*

*Genève, 2 décembre 2008*

---

Scott Spence, Juriste Principale

Rocio Escauriaza, Juriste

## Qui sommes nous? Qu'est ce que c'est VERTIC? Qu'est que l'on peut faire pour votre État?

VERTIC ([www.vertic.org](http://www.vertic.org)) est une organisation non-gouvernementale indépendante et à but non lucratif située à Londres, au Royaume Uni. VERTIC promeut l'application et la vérification effective pour assurer la confiance dans l'application d'accords internationaux sur le control d'armement, désarmement et l'environnement.

Le projet de VERTIC 'national implementation measures (NIM) assistance' (assistance pour l'adoption de mesures nationales de l'application), financé par les gouvernements du Royaume-Uni et des Pays-Bas, a été conçu pour assister aux États Parties dans l'adoption des mesures nécessaires à l'échelon national pour assurer leur conformité avec les prohibitions des traités et des normes d'armes nucléaires, chimiques et biologiques, ainsi que des résolutions pertinentes du Conseil de Sécurité de l'ONU, et dans l'application de ces dernières.

## Quelles sont les mesures que votre État peut adopter pour appliquer la CAB?

- Définitions complètes
- Interdictions et sanctions
- Mesures nationales de biosûreté et de biosécurité
- Juridiction
- Renforcement des contrôles aux frontières et dans le territoire national, ainsi que coopération légale internationale

## Comment est-ce que votre État peut atteindre une application nationale effective des mesures de biosûreté et biosécurité et toute autre obligation de la CAB?

Si votre État le désire, les experts du projet ‘Mesures Nationales pour l’Application’ de VERTIC pourront:

- Faire une analyse complète de la législation en vigueur de votre État
- Vous proposer de l’assistance pour légiférer dans votre capitale sans aucun frais pour votre État
- Vous remettre des instruments pour la rédaction de législation pour vous guider dans les procès
- Vous remettre des fiches techniques pour vous guider

## Le Project NIM de VERTIC : Analyse de législation

---

*Analyse de la législation en vigueur de votre État en matière de biosûreté et biosécurité et les obligations additionnelle de la CAB...*

- On peut travailler avec vos fonctionnaires pendant tout le procès d'assistance, pour identifier vos besoins, comment est-ce que l'on peut assister, et quelle législation en connexion avec la CAB en vigueur avez vous.
- Dès l'or on pourra préparer une 'enquête de législation' pour votre État → cette enquête est une analyse basée sur 96 critères (définitions, infractions, préparations, juridiction, biosûreté/biosécurité, contrôle des transferts et application de la loi)
- Toute législation nationale et règlements pertinents sont révisés
- On travaille avec votre État pour obtenir toute législation qu'ont peut pas localiser à travers des sources publiques et on les incorpore dans des enquêtes consécutives
- Des glossaires en arabe et en français facile à utiliser pour comprendre l'enquête et les critères d'analyse.

## Le Project NIM de VERTIC : Assistance sur place

---

*Si votre État le désire, on peut compléter une enquête de législation et vous proposer de l'aide sur place dans votre État...*

- De l'assistance peut seulement être fournie aux États qui l'ont requière
- On fournit de l'assistance à votre État pour l'adoption —
  - D' un Plan d'Action pour l'Application à l'Échelon National et
  - D'un projet de loi (en utilisant la loi type de VERTIC comme point de départ) appliquant la CAB et établissant un cadre juridique pour la biosûreté et la biosécurité, ainsi qu'un processus de collaboration inter-agencielle pour la mise au point du projet de loi.
- VERTIC continuera à travailler avec vous jusqu'à l'adoption du projet de loi en fournissant des commentaires sur tous les brouillons du projet de loi (via fax, téléphone, email) et avec une visite additionnelle si ça ce voit nécessaire.
- Nos expert juridiques parlent le français
- Toute visite pour vous fournir de l'assistance se fera sans aucun frais pour votre État et prendra 2 jours

## Le Project NIM de VERTIC : Instruments

---

*On peut vous fournir des fiches techniques et des instruments pour la rédaction de législation ...*

- Les instruments de rédaction sont seulement le **point de départ** – ils doivent être adaptés aux circonstances de chaque État
- La loi type de CICR-VERTIC : ‘A Model Law: The Biological and Toxin Weapons Crimes Act’ (en arabe, anglais et espagnol) (disponibles à [www.vertic.org/NIM](http://www.vertic.org/NIM))
- La loi type de VERTIC pour ‘Appliquer à l’Échelon National la Convention sur les Armes Biologiques ou à Toxines de 1972 et les Dispositions Pertinentes Concernant les Armes Biologiques de la Résolution 1540 du Conseil de Sécurité de l’ONU’ (en **arabe, anglais, français et espagnol**) (disponibles à [www.vertic.org/NIM](http://www.vertic.org/NIM))
- Fiche Technique 7: mesures pour appliquer à l’échelon national la convention de 1972 sur l’interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction (cab) (en **arabe, anglais, français et espagnol**)

## Finalement, quels sont les bénéfices de l'application à l'échelon national pour votre État?

- Votre État pourra investiguer, entamer des procédures et punir toute infraction, y compris les actes préparatoires, concernant toute activité en connexion avec les armes biologiques, commises par tout acteur non-étatique comme les terroristes
- Votre État pourra contrôler et superviser toute activité, y compris les transferts, en connexion avec des pathogènes et toxines dangereuses
- La législation de votre État peut attirer des investisseurs: votre État deviendra une localisation sûre et responsable pour toute activité de biotechnologie et recherche
- Votre État sera en complaisance avec l'Article IV de la CAB et la Résolution 1540 du Conseil de Sécurité de l'ONU
- Votre État pourra accomplir ses obligations internationales de rapportage (Mesures de la Confiance, Résolution de l'ONU 1540, etc.)

## Prêts à commencer? On est prêts à aider!

---

- **Angela Woodward, *Directrice Executive***  
angela.woodward@vertic.org / + 44 20 7065 0884
- **Scott Spence, *Juriste Principale***  
scott.spence@vertic.org / + 31 628 798 339
- **Rocio Escauriaza, *Juriste***  
rocio.escauriaza@vertic.org / + 44 20 7065 0892

### **The Verification Research, Training and Information Centre (VERTIC)**

Development House, 56-64 Leonard Street  
London EC2A 4LT, United Kingdom

Tel +44 (0) 20 7065 0880

Fax +44 (0) 20 7065 0890

Web [www.vertic.org/NIM](http://www.vertic.org/NIM)

VERTIC remercie les gouvernements du Royaume-Uni et des Pays-Bas  
de leurs généreuses contributions financières à ce projet.